

*Akopian V. G. Problems of development and implementation of environmental standards of personality life.*

*In the article the problems of development and implementation of environmental standards based on life personality ekopotential law, which is updated.*

*Keywords: social changes, environmental law, environmental security, identity.*

**Загарницька І. І.**

## **КОМУНІКАТИВНИЙ ВИКЛИК ДИТИНСТВУ**

*У статті комунікативний виклик сучасному дитинству розглядається з огляду на необхідність раннього засвоєння іноземних мов.*

*Ключові поняття: дитинство, мова, спілкування, комунікація.*

На нашу думку, ще одним важливим наслідком глобалізації є комунікативний виклик дитинству й необхідність засвоєння однієї-двох іноземних мов. Особливостями сучасного полікультурного простору є не тільки спілкування й створення умов для забезпечення його відкритості, а й свідоме використання цієї відкритості у процесах міграції і долання економічних та політичних бар'єрів тощо. У такій ситуації формується реальне підґрунтя для зближення представників різних етносів і націй до такої міри, що значення міждержавних кордонів обмежується їхньою символічною функцією. Однак ефективне зближення є неможливим без відповідного розвитку мов, взаємно зрозумілих для представників різних культурних просторів.

Це є надзвичайно важливим не тільки на світовому рівні, а й на рівні однієї країни, якщо навіть у рамках її державних кордонів сформований полікультурний і полімовний простір – як, скажімо, в Росії чи Україні. Як показує у своєму дослідженні А. Шогенов, полікультурний простір освіти повинен охоплювати три взаємопов'язані компоненти: вивчення рідної мови, культурної спадщини свого народу як умови самоідентифікації дитини як представника тієї чи іншої етнічної та національної культур; вивчення мов і культур сусідніх народів як засіб для спілкування й обміну інформацією, для провадження конструктивного діалогу з етнокультурним оточенням; оволодіння універсальними культурними мовами свого часу, адже саме оволодіння універсальними мовами культури забезпечує залучення зростаючої особистості в цивілізаційні процеси, що ґрунтуються на національних і загальнолюдських

цінностях [8, 21].

Конструктивними для врахування в реалізації мовних стратегій є ідеї про розвиток білінгвізму в країнах, де справді для цього є соціально-політичні та історико-культурні передумови. Білінгвізм дає багато переваг. В. Третьяков наступним чином зображує можливі переваги білінгвізму (білорусько-російського) для Білорусі: “Не прагнення “перевести” все населення на Мову (білоруську), тим більше “не змусити говорити білоруською” має бути стратегічним завданням, а збереження і розвиток реального білінгвізму – як фактора, що сприяє розширенню міжмовних контактів, партнерських, ділових, особистісних взаємовідносин з представниками інших національностей. Знання цих двох слов’янських мов робить “своїми” перш за все українську, польську і словацьку мови, а потім чеську, болгарську, словенську, сербохорватську, після чого самі собою виникають передумови для нашого “входження в Європу” [7].

Питання мови в полікультурному просторі має певну специфіку для пострадянських країн – адже спілкування їхніх представників між собою є більш-менш легким у зв’язку з тим, що значна частина населення досить добре володіє російською. Певною мірою полегшеним є й наше спілкування з представниками Польщі та інших країн Східної Європи. Однак для виходу за ці межі і гідної самопрезентації в просторі Західної Європи, американських континентів, країн Азії в умовах відкритості і полікультурності надзвичайно зростає значення так званих світових мов, мов міжнаціонального спілкування.

Однак, указуючи на деякі спрощення міжнаціонального спілкування, доступні українцям через знайомство із російською мовою, слід зазначити і про зворотний бік медалі. Адже, як влучно підкреслює В. Бех, це створює додаткові виклики для нас в епоху глобалізації та інформатизації: “ми навіть не встигли розірвати пуповину з російською мовою і довести рідну мову до кришталево чистого звучання, як загальнопланетарний потік соціального життя підготував нам нове випробування, оскільки ми стикаємось з новим “ворогом” – англійською мовою, що швидко оволодіває народами і континентами. Вона робить це завдяки тому, що супроводжує широкомасштабну комп’ютеризацію (глобалізацію) сучасного соціального світу. Схоже, що новий виток соціального життя в онтологічній основі своїй ґрунтується на загальноновизнаній семантиці англійської мови” [3, 7].

Мова виконує консолідаційні функції щодо спільноти, яка її вживає – і ці її функції особливо важливі для молоді держави-нації.

Причини цього лежать у двох площинах. З одного боку, у зв'язку з її молодістю, з другого – через те, що в основі новоутвореної національної спільноти часто не лежить кровний зв'язок, що актуалізує потребу в інших чинниках і механізмах консолідації. Прочитуємо П. Бурдьє: “...лише тоді, коли у зв'язку з формуванням нації – абстрактної групи, об'єднаної спільністю правових основ, – складаються нові узуси і виникають нові функції, з'являється потреба в стандартній мові, безособовій і анонімній, як офіційні функції, які вона має виконувати, тоді виникає і потреба в нормалізації продуктів, породжених мовними габітусами” [4].

Важко не погодитись із тим, що мова – стандартна, легітимізована мова – постає важливим фактором розвитку загальнонаціональної політичної свідомості і, відповідно, саморозгортання політичної нації. Державний статус мови є одним із найбільш важливих виявів національного самоствердження. Значення її збільшується ще й завдяки тому, що через державну мову можливий ефективний коригуючий вплив на процес самоформування політичної складової суспільної свідомості. Мова здатна стати тією резонансною точкою, через яку, по-перше, можна ініціювати послаблення ентропійних характеристик політичної свідомості всієї нації, а по-друге, – виокремитись зі світової маси [5, 303]. Можливо, саме через це мова завжди була предметом суперечностей і розігрувалася у ході національно-визвольного руху.

Мова – носій культури, і саме тому важко не підтримати думку А. Шогенова, що в системі полікультурної освіти мовам як носіям культури належить провідна роль. При цьому сутністю полікультурної освіти дослідник вважає знання мов як носіїв інформації у специфічним чином визначеній етно- і соціокультурній оболонці. На тлі цього автор говорить і про універсальну освіту, сутністю якої вважає володіння мовами в ролі знакових систем, де головним елементом є “інтерпретація текстів, досягнення різних рівнів і форм розуміння інформації, що можливе лише в результаті “перекладу” текстів з однієї мови на іншу, причому “мовою” з позиції універсального знання відкриваються різноманітні знакові системи: природне (усне) мовлення; нормативна (письмова мова, ділова й літературна мова); формальна (наприклад – математика й мови програмування); галузева (мови мистецтва, музика, сленги й жаргони тощо)” [8, 21].

Зрештою, як показує дослідник, в умовах полікультурності мовна стратегія стає найважливішим аспектом освітньої стратегії. Водночас мовна стратегія стає і аспектом гуманітаризації освіти (слід додати: і її

гуманізації також), тобто вона нерозривно пов'язана з культуродіалогічною і культуротвочою орієнтацією дитини.

Цікаво підкреслити, що в умовах формування й розвитку полікультурного простору Європи й світу відбувається певне зміщення пріоритетів у виконанні мовою її функцій: на тлі традиційних функцій передачі інформації, організації життєдіяльності спільноти, освіти і виховання молодого покоління, розвитку духовності і формування за посередництвом всього цього самодостатньої особистості з певними компетенціями – все більшого значення набуває функція консолідації. Причому вона включає не тільки єднання окремих людей в їх спілкуванні, а й єднання етносів, народів і націй. Це відбувається, з одного боку, за рахунок формування групової, етнічної, національної тощо ідентичностей, з другого – за рахунок забезпечення колообігу інформації виконується функція саморегуляції спільноти. І в умовах, коли локальні національні та етнічні спільноти зближуються і за певними параметрами об'єднуються в загальносвітовий організм, для забезпечення саморегуляції останнього необхідне поширення зрозумілих більшості населення загальносвітових мов.

Націленість на поширення знання провідних (світових) мов є невід'ємною рисою освіти актуальної – тобто такої, що відповідає нагальним тенденціям світового розвитку і національної потреби інтеграції в його генеральну лінію якомога далі від периферії. Отже, достатня увага до вивчення світових мов може бути необхідною умовою становлення освіти нового типу, яка відповіла б потребам розвитку і самореалізації людини в нових соціокультурних ситуаціях. Знання світових мов, так само як і знання якомога більшої кількості будь-яких іноземних мов, в сучасному світі є необхідною передумовою встановлення і плідного розгортання економічних, політичних, культурних і особистих контактів. Воно так само необхідно і для формування висококваліфікованого фахівця незалежно від його професійної галузі, який був би конкурентоспроможним на загальноєвропейському і загальносвітовому ринку праці. Для виконання всіх цих завдань потрібні ефективні мовні стратегії, націлені на співзвучне і узгоджене вивчення мов національного, міжнаціонального і міждержавного спілкування. На такому підґрунті стане можливою справжня, а не декларативна інтеграція українського соціуму до європейського та загальносвітового соціально-економічного, політичного, культурного, інформаційного просторів, до спільного ринку праці і системи освіти та ін. Тому актуальні мовні стратегії покликані навчити дитину використовувати іноземну мову як інструмент міжкультурного спілкування і провадження

неконфронтаційного діалогу культур і цивілізацій.

Говорячи про актуальність вивчення світових мов у полікультурному просторі, доцільно згадати і про символічне значення мови, яке особливо актуалізується в трансформаційні періоди соціального розвитку (посилення глобалізаційних тенденцій якраз можна віднести до такого трансформаційного часу – це є перехід від локальної самодостатності до глобальної взаємозалежності і взаємодоповнюваності). Про символічне значення мови в епохи соціальних трансформацій цікаво пише Л. Бевзенко, вказуючи, що в такі періоди мова має не тільки і не стільки лексичне, скільки символічне значення. Якщо в ситуації відносної стійкості системи, коли стабілізаційні характеристики переважають, мовні межі можуть розмиватися, то в нестійкій, перехідній ситуації становлення соціуму під час пошуку засобів її зміцнення символіка набуває дуже важливого значення. І взагалі “на рівні суспільства як політичного утворення мова не є лише засобом спілкування, а виконує функцію вибудовування символічних меж, стаючи ініціюючою перешкодою для того, хто хоче ці межі подолати і жити в цьому суспільстві” [2, 383-384].

Фахівці доводять, що двомовне навчання має багато переваг перед одномовним, а саме [6, 117]:

– інтелектуальну – дослідження показують, що знання більше ніж однієї мови поліпшує розумові здібності людини, сприяє розумовій гнучкості, формує навички з розв’язання математичних завдань, викладення світоглядних, теоретичних позицій;

– освітню – успішне вивчення хоча б однієї іноземної мови (наприклад англійської) сприяє розвитку компетентності в рідній мові та поліпшує результативність навчання інших немовних предметів, що підвищує рівень успішності загалом;

– особистісну – рідна мова допомагає у вивченні культурної спадщини свого народу, а друга – ознайомленню з культурними, науковими та технічними досягненнями інших народів світу;

– соціальну – іншомовна компетентність, сформована з дитинства, є запорукою полегшення інтеграції молодої людини в європейське та світове суспільство;

– економічну – в сучасному світі постійно зростає потреба в працівниках, здатних використовувати в своїй професійній діяльності кілька мов.

Можна стверджувати, що закріплення за деякими мовами статусу “світових”, або “мов міжнародного спілкування”, не є штучним – до цього спонукали відповідні процеси в різних галузях суспільної

життєдіяльності. Важко не погодитись із Н. Базиляк, що сьогодні англійська мова стає головною у сфері науки, особливо в точних і природознавчих науках – на користь чого свідчить, наприклад, те, що організатори міжнародних наукових конгресів фактично відмовляються від послуг синхронних перекладачів. Аналогічні процеси відбуваються в міжнародному бізнесі: англійська стає не тільки мовою спілкування бізнесменів з різних країн, але і внутрішньою мовою переважної більшості транснаціональних корпорацій, у тому числі багатьох таких, первинне походження яких не є англійським або американським. Англійська мова в обов'язковому порядку використовується в управлінні повітряним сполученням, практично безальтернативно – у сфері туризму, вона домінує в Інтернеті, дає більшу частину термінології і скорочень, які використовуються в банківському бізнесі, в техніці, зокрема комп'ютерній, у сфері зв'язку [1, 117].

На думку Н. Нікольської, для успішного формування навичок володіння іноземною мовою має важливе значення раннє навчання дітей у двомовних школах. Зважаючи на гостроту проблем двомовності та багатомовності в суспільстві, навчальні заклади Європи починають з того, що готують родину до навчання дитини у двомовній школі – проводять так звану мовну інспекцію: батькам пропонують відповісти на запитання анкети, щоб визначити мовне середовище дитини, її готовність до вивчення кількох предметів другою мовою, і якщо ця мова для дитини маловживана, пропонують скласти усний чи письмовий (відповідно до віку) тест на знання англійської мови. Залежно від рівня обізнаності дитини, вчителі разом з батьками визначають спосіб вивчення мови. За результатами аналізу масового тестування майбутніх школярів та анкетування їхніх батьків школи наймають викладачів, здатних забезпечити навчання на належному рівні [6, 118-119].

Щодо України, то якщо донедавна педагогічна наука та школи країни розглядали вивчення іноземних мов як засіб створення умов для усвідомлення відмінностей у рідній та іншомовній культурі, виховання толерантного ставлення до представників інших народів, формування навичок іншомовної міжкультурної комунікації та готовності до діалогу, то нині у зв'язку з активною інтеграцією України в європейські структури завдання ускладнилося, а саме: набуває більшої популярності вивчення навчальних дисциплін – точних та природничих – за допомогою іноземної мови. Як свідчить європейський досвід, завдяки цьому значно підвищиться конкурентоспроможність і соціальна адаптованість випускників навчальних закладів на європейському ринку праці; вони стануть

терпимішими до представників інших культур та національностей.

Таким чином, засвоєння дитиною двох або більше мов – це необхідність, що активно впроваджується у життя, адже в усьому світі знання більше ніж однієї мови є нормою, а не винятком (майже дві третини населення світу двомовне й постійно користується у навчанні та спілкуванні двома та більше мовами), адже виклики сучасного світу потребують розв'язання проблем взаєморозуміння, вільного доступу до джерел інформації в умовах глобалізації світового співтовариства.

### Л І Т Е Р А Т У Р А

1. *Базиляк Н.* Мовні стратегії в полікультурному просторі // Вища освіта України. – 2009. – № 3. – С. 113-118.
2. *Бевзенко Л. Д.* Социальная самоорганизация. Синергетическая парадигма возможности социальных интерпретаций. – К. : Институт социологии НАН Украины, 2002. – 437 с.
3. *Бех І. Д.* Виховання особистості: Сходження до духовності. – К. : Либідь, 2006. – 272 с.
4. *Бурдые П.* О производстве и воспроизводстве легитимного языка [Электронный ресурс]. □ Режим доступа : <http://www.strana-oz.ru/?numid=23&articl=1040#113>.
5. *Нестеренко О. Г.* Українська політична нація: самоорганізаційні засади становлення. – К. : Вид-во НПУ імені М. П. Драгоманова, 2007. – 360 с.
6. *Нікольська Н.В.* Двомовність у європейській освіті: історія і сучасність // Педагогіка і психологія. – 2010. – № 3 (8). – С. 110-121.
7. *Третьяков В. Н.* Реальный билингвизм: и мова, и язык [Электронный ресурс]. – Режим доступа : [http://inteltech.iatp.by/mova\\_strateg.html](http://inteltech.iatp.by/mova_strateg.html).
8. *Шогенов А. А.* Интеграционные процесом как фактор развития образовательного пространства поликультурного региона : автореф. дисс. ... д-ра пед. наук : 13.00.01 – общая педагогика, история педагогики и образования / Институт теории и истории педагогики РАО. – М., 2007. – 45 с.

#### ***Загарницкая И. И. Коммуникативный вызов детству.***

*В статье коммуникативный вызов современному детству рассматривается с учетом необходимости раннего усвоения иностранных языков.*

*Ключевые понятия: детство, речь, общение, коммуникация.*

#### ***Zagarnitska I. I. The communicative challenge childhood.***

*In the article communicative challenge modern childhood is considered taking into account the need for early learning of foreign languages.*

*Keywords: childhood, speech, communication, communication.*